

## UVEDENIE NOVÝCH ZMLUVNÝCH PODMIENOK FIDIC

"Voliteľné zmluvy" pre najvýznamnejšie projekty výstavby a infraštruktúry na svete boli aktualizované. FIDIC vydala revidované verzie svojej medzinárodne uznávanej knihy Red Book, Yellow Book a Silver Book; ktorá nahrádza renomovanú FIDIC Suite of Contracts z roku 1999.

Medzinárodná federácia konzultačných inžinierov (všeobecne známa ako FIDIC, skratka pre Fédération Internationale Des Ingénieurs-Conseils) uviedla svoju veľmi očakávanú publikáciu FIDIC 2017 Suite of Contracts na svojej výročnej konferencii, ktorá sa konala 5. a 6. decembra 2017 v Londýne. Spoločnosť FIDIC vydala revidované verzie svojej medzinárodne uznávanej "Rainbow Suite", a to Red Book (Zmluvné podmienky pre stavebné a inžinierske diela), Yellow Book (Zmluvné podmienky pre technologické zariadenie a projektovanie - realizáciu) a Silver Book (Zmluvné podmienky pre dodávky na kľúč).

Nové zmluvné podmienky FIDIC 2017 nahrádzajú renomovanú publikáciu FIDIC 1999 Suite of Contracts, ktorou sa riadia mnohé z najdôležitejších svetových projektov v oblasti výstavby a infraštruktúry vďaka flexibilnému a prispôsobivému prístupu modelových zmlúv FIDIC vo viacerých jurisdikciách. Zmluvné podmienky FIDIC sú v súčasnosti - a určite aj naďalej - "zmluvou výberu" pre projekty medzinárodnej infraštruktúry a výrobných závodov, najmä vo východnej Európe, Afrike, na Strednom východe a v Ázii.

Novo vydané zmluvné podmienky odrážajú dlho očakávanú aktualizáciu a sú reakciou na meniace sa potreby v stavebníctve. Pri príprave kníh s cieľom zohľadniť výzvy, ktorým čelia zmluvy týkajúce sa oblasti stavebníctva v rýchlo sa rozvíjajúcej a vysoko digitalizovanej budúcnosti, prijala FIDIC osvedčené postupy a medzinárodné štandardy.

Čitatelia aktualizovaných kníh FIDIC, ktoré novo pozostávajú z 21 článkov Všeobecných zmluvných podmienok (oproti pôvodným 20) si môžu všimnúť ďaleko rozsiahle zmeny v porovnaní s modelovými ustanoveniami z roku 1999. Hlavným cieľom, ktorý sleduje väčšina zmien je zvýšenie prehľadnosti a istoty, pričom tieto majú priniesť zníženie rizika prípadných nezhôd, čo má prispieť k zvýšeniu šance na úspešné dokončenie projektu. Sú to predovšetkým najmä nasledovné zmeny, ktoré budú mať najväčší vplyv na strany medzinárodných zmlúv o výstavbe založené na knihách FIDIC:

- Pôvodný článok 20 (Claims, Disputes and Arbitration) bol rozdelený na **článok 20 [Employer's and Contractor's Claims a článok 21 [Disputes and Arbitration] na podčiarknutie odlišenia sporov "každodenných" Zmluvných strán od iných** a za účelom zvýraznenia rozdielu v zmluvnom ponímaní; Žaloby iniciované Zamestnávateľom už nie sú súčasťou článku 2 a teraz o nich pojednáva článok 20;

- **Ustanovenie 3.7 [Determinations]** Red a Yellow Book 2017, ktoré nahradí pôvodné ustanovenie 3.5 predstavuje špecifikáciu úlohy Inžiniera v procese riešenia nárokov Zmluvných strán a zavádza **postupný proces** s ustanovenými časovými ohraničeniami;
- **Ustanovenie 8.3 [Programme]** obsahuje dodatočné požiadavky na **základný program** a všetky **revidované programy**, ktoré majú byť predložené Inžinierovi (podľa Red a Yellow Book) alebo Zamestnávateľovi (podľa Silver Book), t.j. **klúčové termíny** dodania pre závody a materiál, a **zverejnenie akéhokoľvek omeškania a poradia opravných prác**;
- **Ustanovenie 20.2 [Claims for payment and/or EOT]** ustanovuje presný postup, ktorý sa má dodržať v prípade nárokov **Zamestnávateľa a Zmluvnej strany** týkajúci sa termínu plnenia alebo ceny. Ak prvotné vyjadrenie Inžiniera (v zmysle Red a Yellow Book 2017) alebo inej Zmluvnej strany (v zmysle Silver book), že Oznámenie o spore je premlčané z dôvodu 28-dňového premlčania, s čím ale táto Zmluvná strana nesúhlasí, je táto zmluvná strana povinná zahrnúť tieto body do celkovej žaloby a rovnako musia byť tieto body zohľadnené v zmluve;
- **Ustanovenie článku 21 [Constitution of the DAAB]** ustanovuje, že DAAB je zriadená k momentu podpisu Zmluvy na čas trvania tejto Zmluvy; ďalšou zmena sa dotkla postupu pri získavaní rozhodnutia DAAB a neschopnosť Zmluvnej strany konať súladne s takýmto rozhodnutím bola klarifikovaná ustanovením 21.4 [Obtaining DAAB's Decision] a ustanovením 21.7 [Failure to Comply with DAAB's Decision]

Vyššie uvedené však odráža iba tie najdôležitejšie zmeny. Nové knihy FIDIC zahŕňajú aj ďalšie rozsiahle zmeny, a to z hľadiska dĺžky i účinku. Bez ohľadu na to, či ide o zamestnávateľa, dodávateľa alebo inžiniera, je nevyhnutné, aby si všetky strany plne uvedomili pozmeňujúce a dopĺňujúce návrhy a čo pre ne znamenajú.

V ďalších upozorneniach pre klientov Vás budeme informovať o otázkach, ktoré si vyžadujú osobitnú pozornosť pri procese zmluvných negociácií, uplatňovania nárokov a procese medzinárodných rozhodcovských konaní týkajúcich sa oblasti stavebníctva.

## O WOLF THEISS

Wolf Theiss je jednou z popredných advokátskych kancelárií v strednej, východnej a juhovýchodnej Európe (CEE / SEE). Naša reputácia je vybudovaná na bezkonkurenčnej znalosti lokálneho trhu v kombinácii s rozsiahlymi medzinárodnými skúsenosťami. Pred vyše 60 rokmi sme otvorili našu prvú kanceláriu vo Viedni. Náš tím pozostáva s viac ako 340 právnikov z rôznorodého prostredia, ktorí pracujú v kanceláriách v 13 krajinách celého regiónu CEE / SEE.

Viac informácií o našich službách Vám poskytneme:

**Thomas Anderl**

Partner

[thomas.anderl@wolftheiss.com](mailto:thomas.anderl@wolftheiss.com)

T: +43 1 51510 5494

**Vladimira Rostarova**

Associate

[vladimira.rostarova@wolftheiss.com](mailto:vladimira.rostarova@wolftheiss.com)

T: +421 2 591 012 40

This memorandum has been prepared solely for the purpose of general information and is not a substitute for legal advice.

Therefore, WOLF THEISS accepts no responsibility if – in reliance on the information contained in this memorandum – you act, or fail to act, in any particular way.

If you would like to know more about the topics covered in this memorandum or our services in general, please get in touch with your usual WOLF THEISS contact or with:

Wolf Theiss  
Schubertring 6  
AT – 1010 Vienna

[www.wolftheiss.com](http://www.wolftheiss.com)